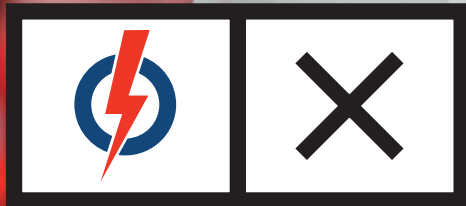


# SECURING OUR FUTURE TOGETHER BERSAMA MENJAMIN MASA DEPAN



PAP Manifesto 2011 [www.pap.org.sg](http://www.pap.org.sg)

# Dear Fellow Singaporeans,



**“Together, we will make this one of the best places in the world to live and a home our young will continue to be proud of.”**

The world has changed dramatically since the last General Election. Nobody predicted the global economic crisis. Or the revolutionary upheavals in the Middle East and the tsunami and nuclear disaster in Japan, which are bound to affect us one way or another.

We can't tell what uncertainties and surprises the coming years will bring. But so long as Singaporeans are united, working closely with good leaders, we can overcome the challenges and keep improving our lives.

That is indeed how Singapore steered through the global economic crisis safely. Now our economy has rebounded, and many more good jobs have been created.

In most households, incomes have risen significantly over the last five years. We have done better than most countries.

Our vision is a fair and inclusive society, where every citizen has a rightful place and the opportunity to fulfil his or her aspirations. All Singaporeans must share in our progress, including our lower-income groups.

The “Grow & Share” package has benefited every Singaporean, and will more than offset the higher costs of living for most. Beyond this year, we are implementing ambitious programmes to provide a better life for all.

We are growing a dynamic and diversified economy, and creating better-paying jobs. We are developing an outstanding education system for our children, and comprehensive care services for our seniors.

We are also creating beautiful new HDB estates, remaking our older neighbourhoods, and expanding sports and recreation facilities all around the island.

Singapore must keep looking forward, and adapting to new developments in the world. We will manage the pace of change, to help Singaporeans to retain our sense of belonging and values. In particular, we are managing the flow of new immigrants and helping them integrate into our society, so that their children grow up just like other young Singaporeans.

Above all, we must uphold the Singapore Spirit that enables us to compete in the world, constantly improve and take our nation to the next level.

You can make a difference. Come forward to contribute your ideas, passion and energy, and help build the Singapore of our dreams. Together, we will make this one of the best places in the world to live and a home our young will continue to be proud of.

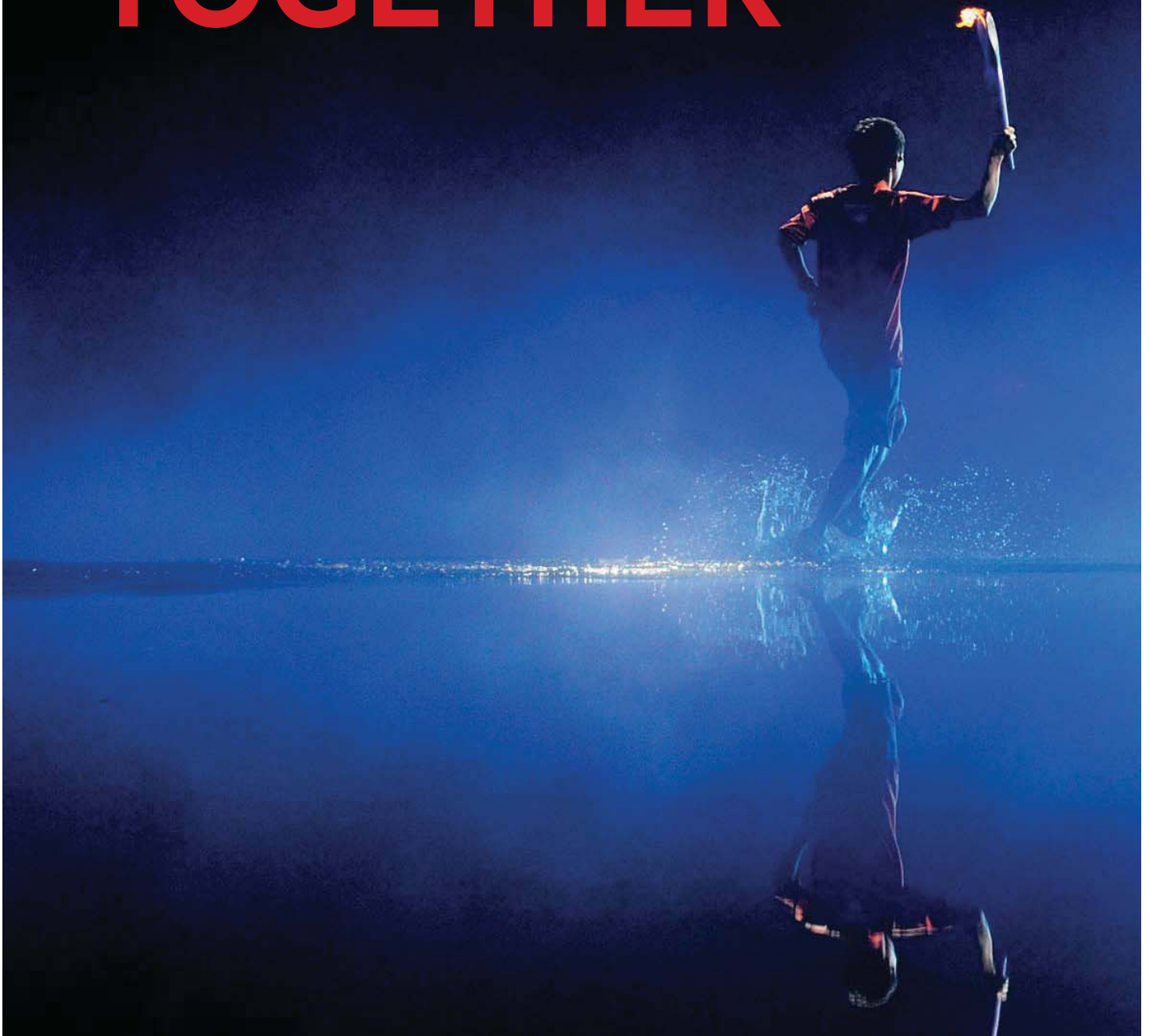
The PAP has an experienced and proven team. We also have many new candidates, who are young, energetic and committed to serve. Our line-up contains the core of a new team, able in time to succeed me and my present colleagues.

Our best years are ahead of us. Vote for the team that you can trust, the party that will secure a better future for you and your children.

**Vote PAP!**

*Yours sincerely  
Lee Hsien Loong*

# SECURING OUR FUTURE TOGETHER



**You can count on the PAP to do the best for Singaporeans from all walks of life, and to keep us united through good times and bad.**

**Together, we will make Singapore a vibrant and inclusive society, with opportunities for a better life for each and every citizen. We will be a city for the young and old.**

**To achieve this vision, we seek your mandate to:**

- Create opportunities for higher incomes for all
- Improve the lives of lower-income Singaporeans
- Bring out the best in every child
- Develop a vibrant city and an endearing home
- Help our seniors stay active, healthy and engaged
- Involve all Singaporeans in shaping our future

# CREATE OPPORTUNITIES FOR HIGHER INCOMES FOR ALL

**Growth will benefit all our citizens.**

We will create fulfilling jobs and opportunities for everyone to progress, including the lower- and middle-income groups. To achieve this, we will:

- Ensure a diverse and innovative economy, that enables Singapore to overcome the competitive challenges ahead and hold its own internationally
- Help companies expand and compete overseas, while attracting new investments that add value to Singapore
- Deepen R&D and innovation in every industry, so that companies can come up with new products and services to grow their businesses
- Work with unions and firms to raise productivity and upgrade jobs in every line of work, so that all workers can raise their skills and earn more
- Invest \$2.5 billion in Continuous Education and Training, so that everyone has the chance to develop their skills and expertise or enter new fields throughout their working lives



# IMPROVE THE LIVES OF LOWER-INCOME SINGAPOREANS

**Every citizen will share in Singapore's progress. We are doing more to help lower-income Singaporeans to uplift themselves, and to encourage their children to discover their strengths and do well. To achieve this, we will:**

- Reward work and the spirit of self-reliance, by enhancing incomes through Workfare
- Help them own their homes through the Additional Housing Grants and the new Special Housing Grants, and provide them more housing options including two-room flats
- Support their children with larger bursaries and grants from pre-school through to tertiary education, and ensure specialist support for schools to intervene early to help them achieve their full potential
- Strengthen the safety net for the needy, ill or disabled through Medifund and Public Assistance, as well as ComCare and the many helping hands of the community
- Foster the spirit of volunteerism and help community groups raise donations through government co-funding, so that everyone plays a role in building a compassionate society



# BRING OUT THE BEST IN EVERY CHILD

**Our children are our future.** We will create one of the best education systems in the world, giving Singaporeans of diverse abilities and interests the paths to develop themselves to the fullest. To achieve this, we will:

- Engage and deploy more quality teachers and allied educators in every school to develop the character, values and all-round abilities of our children
- Upgrade older school buildings through the PRIME programme and provide outstanding facilities for all schools, including indoor sports halls and performance arts and dance studios
- Open more pathways for children with diverse interests and abilities to do well in academic or technical fields, or in the arts and sports
- Offer more support for children with learning difficulties and special needs
- Widen the range of university, polytechnic and ITE programmes to create many peaks of excellence, and enhance financial support for students from lower and middle-income families
- Build more childcare centres and kindergartens in every neighbourhood and raise their quality, to give every child a good start in life and to support couples who want more children







## Good primary schools in every neighbourhood

We are transforming primary education across the island:

- **More teachers in every school.** We will have one teacher for every 16 pupils by 2015, compared to 19 pupils in 2010 and 26 in 2000. There will also be more allied educators, such as specialists in learning disabilities.
- **Best facilities for broad-based learning.** Most primary schools will become single session by 2016. They will also have better classrooms, special rooms for art and music, plus eco-ponds and science gardens for outdoor learning.

Every child will get a strong, all-round foundation, no matter which school they attend. There will be more teaching of weaker pupils in smaller groups, more individual help, as well as more programmes to nurture those with special talents.



# DEVELOP A VIBRANT CITY AND AN ENDEARING HOME

**We will create the best home, a city for the young and old.** Singaporeans will enjoy a city that offers not just good career opportunities, but an outstanding living environment. To achieve this, we will:

- Provide new, high-quality and affordable HDB homes
- Upgrade and preserve the value of older homes and estates
- Give entire towns a fresh makeover through the Remaking Our Heartlands programme, including new sports facilities and better parks
- Invest \$60 billion to double our MRT network, so as to shorten commuting times and reduce crowding while keeping fares affordable
- Enhance our green spaces and blue waters, and expand opportunities for recreation around the island, including building the new Sports Hub
- Build a distinctive and exciting city. It will have a thriving arts and culture scene, a cosmopolitan city centre, and vibrant regional hubs like Jurong Lake District and Paya Lebar Central





NRP - New Linear Fitness Park at Pasir Ris St 11

## Improving our neighbourhoods

We will continue to refresh and renew our HDB homes. The Lift Upgrading Programme will be completed by 2014. Over the next five years, 350,000 households will also benefit from:

- The Home Improvement Programme (HIP) which provides each flat with upgrading worth about \$25,000 - including ceiling repairs and new toilets, pipes and doors.
- The Neighbourhood Renewal Programme (NRP) which provides playgrounds and exercise facilities, covered walkways and drop-off porches, and residents' corners and seating areas.

22,000 households in older private residential estates will get the Estate Upgrading Programme (EUP), which includes wider footpaths, better drainage and furniture and play equipment for parks.



NRP - Family Park at Serangoon North Ave 1/2

# HELP OUR SENIORS STAY ACTIVE, HEALTHY AND ENGAGED

**We honour our seniors.** We will provide them the best possible support so that they can age with dignity and grace. To achieve this, we will:

- Partner employers to help older Singaporeans to stay employed and independent
- Develop Wellness Programmes in every neighbourhood to help senior citizens stay healthy and engaged with a network of friends
- Build new General Hospitals in Jurong and Sengkang, and keep health services affordable to all Singaporeans through the '3 Ms' of Medisave, MediShield and Medifund
- Transform long-term care and bring it closer to the home with enhanced support from the new \$1 billion Community Silver Trust, as well as ElderShield and ElderFund
- Expand and upgrade polyclinics, community hospitals, nursing homes, day rehabilitation and home nursing services
- Make every town and estate barrier-free, so that the elderly and disabled can move around easily and participate in the larger community



# INVOLVE ALL SINGAPOREANS IN SHAPING OUR FUTURE

**Singapore belongs to each and every one of us.** We will engage with a broad range of citizens, to create a better future together and a home that our young will continue to be proud of. To achieve this, we will:

- Enhance channels for public participation and feedback to encourage fresh and diverse ideas, and to build a broad consensus on key national issues
- Keep evolving and improving our democracy. The new election rules encourage greater competition and give alternative voices a larger representation in the next Parliament
- Encourage our youth to pursue causes they believe in and take the initiative to build a green and sustainable society
- Keep in close touch with citizens working and studying overseas, who are also part of our Singapore family
- Help new Singaporeans integrate into our society and contribute actively
- Deepen the trust among different races and religions and strengthen our common identity with each new generation of Singaporeans
- Sustain our collective will to safeguard the nation's security and preserve what we have built up together







**“ Our history has been one of overcoming difficult odds to survive and prosper.**

**Our economy is strong and well-tuned, and our people are talented and hardworking. Our policies are sound and we have the courage to do the right things. If we all give of our best, and stay united to meet the challenges ahead, we can be confident of a bright future.”**

**- Lee Hsien Loong**

# Rakan warga Singapura yang



**“Bersama-sama, kita boleh menjadikan ia salah sebuah tempat tinggal yang terbaik di dunia yang boleh dibanggakan oleh anak muda kita.”**

Dunia telah berubah dengan pesatnya sejak pilihanraya yang lalu. Tiada siapa menjangkakan krisis ekonomi sedunia. Ataupun pergolakan di Timur Tengah dan tsunami serta bencana nuklear di Jepun, yang pastinya akan menjejaskan kita.

Kita tidak dapat mengagak apakah ketidakpastian dan kejutan yang akan berlaku pada tahun-tahun mendatang. Tetapi selagi rakyat Singapura teguh bersatu, dengan para pemimpin yang baik yang bekerja rapat dengan mereka, kita akan mampu mengatasi cabaran-cabaran ini dan terus memperbaiki kehidupan kita.

Begitulah caranya kami mengemudikan Singapura mengharungi krisis ekonomi sedunia dengan selamat. Kini, ekonomi kita telah bangkit semula, lebih banyak pekerjaan telah disediakan. Kebanyakan keluarga menikmati peningkatan pendapatan yang ketara dalam lima tahun kebelakangan ini. Prestasi kita lebih hebat daripada banyak negara-negara lain.

Visi kami ialah sebuah masyarakat yang adil dan inklusif, di mana setiap rakyat mempunyai hak dan peluang untuk mencapai aspirasinya. Semua rakyat Singapura harus berkongsi kemajuan kita, termasuklah golongan berpendapatan rendah.

Pakej “Menjana dan Mengongsi Pertumbuhan” telah memberi



*di hormati,*

manfaat kepada setiap rakyat Singapura, dan ia akan lebih daripada mencukupi untuk menampung kos penghidupan yang semakin tinggi. Dalam jangka masa panjang kami akan mengembangkan sebuah ekonomi yang dinamik dan berpelbagai, menyediakan pekerjaan yang baik dengan gaji yang lebih tinggi. Kami sedang membangunkan sebuah sistem pendidikan yang terbaik untuk anak-anak kita dan perkhidmatan penjagaan yang menyeluruh untuk warga tua kita. Kami juga sedang membina estet-estet HDB yang baru dan cantik. Membina semula kejiranan-kejiranan kita yang sudah lama dan meluaskan serta memperbaiki kemudahan sukan dan riadah di serata pulau ini.

Singapura harus terus memandang ke hadapan dan menyesuaikan diri dengan perkembangan baru dalam dunia. Kami akan memastikan agar rentak perubahan tidak terlalu cepat, demi membantu rakyat Singapura mengekalkan rasa kekitaan dan nilai-nilai hidup kita. Khususnya, kami sedang mengawal kadar kemasukan para pendatang baru dan membantu mereka bergabung dalam masyarakat kita supaya anak-anak mereka akan membesar sama seperti warga muda Singapura yang lain. Apa yang paling penting ialah kita mestilah menegakkan Semangat keSingapuraan

yang membolehkan kita untuk sentiasa memperbaiki diri, bersaing dalam dunia dan berkembang.

Anda boleh membuat sumbangan. Maralah ke hadapan untuk menyumbangkan idea, semangat dan tenaga, dan bangunkan Singapura yang kita impikan. Bersama-sama, kita boleh menjadikan ia salah sebuah tempat tinggal yang terbaik di dunia yang boleh dibanggakan oleh anak muda kita.

PAP mempunyai pasukan yang berpengalaman dan terbukti kebolehnya. Kami juga mempunyai ramai calon yang baru, yang muda dan, bertenaga serta komited untuk berkhidmat. Barisan kami mempunyai calon-calon yang berupa teras atau inti bagi sebuah pasukan baru yang diberi masa, mampu mengambil alih saya dan rakan-rakan sejawat saya.

Tahun-tahun yang terbaik kini menanti kita di hadapan. Undilah pasukan yang anda percayai, parti yang akan menjamin masa depan yang lebih baik untuk anda dan anak-anak anda.

**Undilah PAP!**

*Yang benar,  
Lee Hsien Loong*

# BERSAMA MENJAMIN MASA DEPAN



**Anda boleh yakin PAP akan melakukan yang terbaik untuk rakyat Singapura dari semua lapisan hidup, dan memastikan kita kekal bersatu dalam masa senang mahupun susah.**

**Bersama-sama, kita akan menjadikan Singapura sebuah masyarakat yang bersemarak dan inklusif, kaya dengan peluang untuk kehidupan yang lebih baik untuk setiap warga. Kita akan menjadi sebuah kota untuk yang tua dan yang muda.**

**Bagi mencapai visi ini, kami memerlukan mandat daripada anda untuk:**

- Mencipta peluang bagi pendapatan yang lebih tinggi untuk semua
- Memperbaiki kehidupan rakyat yang berpendapatan rendah
- Menyerlahkan potensi terbaik bagi setiap anak
- Membangun sebuah kota yang bersemarak dan tempat tinggal yang disayangi
- Membantu warga tua kita agar terus aktif, sihat dan sentiasa melibatkan diri
- Melibatkan semua rakyat Singapura dalam membentuk masa depan kita

# MENCIPTA PELUANG BAGI PENDAPATAN YANG LEBIH TINGGI UNTUK SEMUA

**Pertumbuhan akan memberi manfaat kepada semua rakyat kita.** Kami akan mencipta pekerjaan dan peluang yang memberi lebih kepuasan kepada setiap orang, termasuklah mereka yang berpendapatan rendah dan golongan pertengahan. Bagi mencapainya, kami akan:

- Memastikan sebuah ekonomi yang berpelbagai dan inovatif, yang membolehkan Singapura mengatasi cabaran-cabaran sengit dan mampu mengekalkan kedudukannya di peringkat antarabangsa
- Membantu syarikat-syarikat untuk berkembang dan bersaing di luar negara sementara menarik pelaburan baru yang memberi nilai tambahan kepada Singapura
- Memperkukuh bidang Penyelidikan & Pembangunan (R&D) dan inovasi dalam setiap industri supaya syarikat-syarikat dapat menghasilkan perkhidmatan produk-produk baru demi mengembangkan perniagaan mereka
- Bekerja rapat dengan kesatuan sekerja dan syarikat-syarikat untuk meningkatkan daya penghasilan supaya semua pekerja dapat meningkatkan kemahiran dan menambah pendapatan mereka
- Melabur \$2.5 billion dalam Pendidikan dan Latihan Berterusan supaya setiap orang mempunyai peluang untuk meningkatkan kemahiran dan kepakaran mereka atau memasuki bidang baru, sepanjang usia bekerja mereka



# MEMPERBAIKI KEHIDUPAN RAKYAT YANG BERPENDAPATAN RENDAH

**Setiap rakyat akan berkongsi kemajuan Singapura.** Kami meningkatkan usaha membantu rakyat berpendapatan rendah untuk maju, dan menggalakkan anak-anak mereka mencapai prestasi terbaik. Bagi mencapainya, kami akan:

- Memberi ganjaran kepada semangat berdikari dan kesanggupan bekerja dengan meningkatkan pendapatan menerusi program Workfare
- Membantu mereka memiliki rumah menerusi Geran Tambahan Perumahan (AHG) dan Geran Perumahan Khas (SHG) yang baru, dan menyediakan lebih banyak pilihan perumahan termasuk flat-flat dua bilik
- Meningkatkan nilai dermasiswa dan geran pendidikan untuk anak-anak mereka, memastikan sokongan pakar di peringkat awal agar mereka dapat mencapai potensi sepenuhnya
- Mengukuhkan jaringan keselamatan kepada mereka yang sakit atau cacat menerusi Medifund, Bantuan Awam, ComCare dan bantuan berbilang huluran dari masyarakat
- Menyemarakkan semangat sukarelawan dan membantu dalam mengumpul dana menerusi dana-bersama pemerintah, agar setiap orang memainkan peranan dalam membangun masyarakat yang penyayang dan prihatin



# MENYERLAHKAN POTENSI TERBAIK BAGI SETIAP ANAK

**Masa depan kita di tangan anak-anak kita.** Kami akan mencipta salah satu sistem pendidikan yang terbaik di dunia, memberikan rakyat Singapura dari berbagai kebolehan dan minat laluan untuk membangun diri mereka sepenuhnya. Bagi mencapainya, kami akan:

- Meyediakan para guru dan penolong guru yang lebih bermutu untuk membina perwatakan, nilai dan sifat serba boleh dalam diri anak-anak kita
- Mempertingkatkan bangunan sekolah menerusi program PRIME, dengan kemudahan unggul termasuklah dewan sukan tertutup dan studio persembahan seni dan tari
- Membuka lebih banyak laluan kepada kanak-kanak yang mempunyai pelbagai minat dan kebolehan untuk cemerlang dalam bidang akademik atau teknikal atau seni dan sukan
- Menambah sokongan kepada kanak-kanak yang menghadapi masalah pembelajaran dan keperluan khas.
- Meluaskan program universiti, polyteknik dan ITE untuk mencipta berbagai puncak kecemerlangan, dan meningkatkan sokongan kewangan untuk para pelajar daripada keluarga berpendapatan rendah dan pertengahan
- Meningkatkan bilangan dan mutu tajaka dan tadika di setiap kejuruan, agar setiap kanak-kanak menikmati permulaan yang baik, dan menggalakkan pasangan mempunyai lebih ramai anak





## Sekolah rendah yang baik di setiap kejuranan

Kami sedang merobah pendidikan peringkat rendah di seluruh pulau ini:

- **Lebih ramai guru di setiap sekolah.**  
Menyediakan seorang guru bagi setiap 16 murid menjelang 2015, berbanding dengan 19 murid pada 2010 dan 26 pada tahun 2000. Penolong pendidik, seperti pakar masalah pembelajaran juga akan disediakan.
- **Kemudahan terbaik untuk pembelajaran lebih luas.** Lebih banyak sekolah rendah satu sesi menjelang 2016 lengkap dengan bilik darjah yang lebih baik, bilik khas seni dan muzik, kolam-eko dan taman sains untuk pembelajaran luar darjah.

Asas yang menyeluruh untuk setiap pelajar. Perhatian dan pengajaran bagi para pelajar lemah akan dipertingkatkan dengan kumpulan yang lebih kecil, bantuan individu, serta program untuk memupuk bakat-bakat istimewa.



# MEMBANGUN SEBUAH KOTA YANG BERSEMARAK DAN TEMPAT TINGGAL YANG DISAYANGI

**Kami akan mencipta tempat tinggal yang terbaik, sebuah kota untuk yang tua dan yang muda. Rakyat Singapura akan menikmati sebuah kota yang menyediakan bukan sahaja peluang kerjaya, tetapi juga sekitaran kehidupan yang unggul. Bagi mencapainya, kami akan:**

- Menyediakan rumah-rumah HDB yang bermutu tinggi dan yang termampu
- Mempertingkatkan dan mengekalkan nilai rumah-rumah dan estet-estet yang lebih tua
- Memberi wajah baru kepada keseluruhan estet menerusi program Membina-Semula Estet Perumahan (ROH), termasuk kemudahan seperti pusat sukan yang baru dan taman yang lebih baik
- Melabur \$60 billion untuk menggandakan rangkaian MRT kita agar dapat memendekkan masa perjalanan dan mengurangkan kesesakan sambil mengekalkan tambang yang termampu
- Meningkatkan ruang hijau kita dan air jernih, dan meluaskan peluang-peluang untuk beriadah di seluruh pulau, termasuklah Hab Sukan yang baru
- Membina kota yang terulung dan bersemarak. Ia akan mempunyai suasana seni dan budaya yang rancak, sebuah pusat bandar kosmopolitan, serta hab serantau yang bersemarak seperti Kawasan Tasik Jurong dan Paya Lebar Central







NRP - New Central Park Entrance at Tampines St 82

## Memperbaiki kejiiran kita

Kami akan terus menghembuskan kesejukan dan memperbaharui rumah-rumah HDB. Program Peningkatan Lif akan selesai menjelang tahun 2014. Dalam masa lima tahun akan datang, 350,000 keluarga akan menikmati:

- Program Pembaharuan Rumah (HIP) yang akan mempertingkatkan setiap flat dengan nilai peningkatan sebanyak \$25, 000 – termasuk pembaikan siling dan tandas, paip-paip dan pintu.
- Program Pembaharuan Kejiiran (NRP) yang akan menyediakan taman permainan dan kemudahan bersenam, laluan berteduh dan tempat menurunkan penumpang, sudut-sudut penduduk dan kawasan tempat duduk.

22,000 keluarga di estet perumahan privat lebih matang akan menikmati Program Peningkatan Estate (EUP) yang mempertingkatkan mutu laluan jalan kaki, saliran dan perabot luar serta taman permainan.



NRP - Fitness Corner

# MEMBANTU WARGA TUA KITA AGAR TERUS AKTIF, SIHAT DAN SENTIASA MELIBATKAN DIRI

**Kami menghormati warga tua.** Kami akan menyediakan sokongan yang terbaik semampu boleh agar mereka boleh melalui masa tua dengan berwibawa dan penuh santun. Bagi mencapainya, kami akan:

- Berganding dengan para majikan untuk membantu warga mapan Singapura untuk terus diambil bekerja dan dapat berdikari
- Membangunkan Program Kesihatan dalam setiap kejranaan untuk membantu warga tua terus sihat dan melibatkan diri dengan rangkaian para teman
- Membina hospital-hospital besar yang baru di Jurong dan Sengkang serta memastikan kos perkhidmatan kesihatan terus termampu oleh semua rakyat Singapura menerusi '3M' Medisave, MediShield dan Medifund
- Merobah penjagaan jangka panjang dan menyediakan kemudahan yang lebih dekat dengan kediaman melalui peningkatan sokongan berjumlah \$1 billion dari Dana Perak Masyarakat yang baru serta ElderShield dan ElderFund
- Mengembangkan dan meningkatkan perkhidmatan semua poliklinik, hospital kemasyarakatan, pusat pemulihan harian dan rawatan di rumah
- Menjadikan setiap bandar dan estet bebas halangan agar warga tua dan warga yang kurang upaya dapat bergerak dengan mudah dan menyertai masyarakat umum



# MELIBATKAN SEMUA RAKYAT SINGAPURA DALAM MEMBENTUK MASA DEPAN KITA

**Singapura dimiliki setiap seorang daripada kita.** Kami akan melibatkan lebih ramai rakyat dari berbagai latar belakang untuk bersama mencipta masa depan yang lebih baik dan sebuah kediaman yang akan terus dibanggakan anak muda kita. Bagi mencapainya, kami akan:

- Meningkatkan saluran penyertaan dan maklumbalas awam, menggalakkan berbagai idea baru, serta bermusyawarah mengenai isu-isu penting negara
- Terus mengubahsuai dan memperbaiki sistem demokrasi kita. Undang-undang pilihanraya yang baru menggalakkan lebih persaingan dan menambah perwakilan suara alternatif dalam Parlimen akan datang
- Menggalakkan belia memperjuangkan matlamat dan isu yang dirasakan penting, dan mengambil inisiatif membina sebuah masyarakat yang 'hijau' dan kekal
- Merapatkan hubungan dengan warga Singapura yang bekerja dan belajar di luar negeri, yang juga sebahagian daripada keluarga Singapura
- Membantu warga baru berintegrasi dan memberi sumbangan
- Memperdalam kepercayaan di antara kaum dan agama serta memperkukuh identiti bersama kita dalam setiap generasi yang baru
- Mengekalkan iltizam bersama untuk melindungi keselamatan negara dan melestarikan apa yang telah kita bina bersama







**“Sejarah kita kaya dengan bukti betapa kita berupaya mengatasi kesukaran untuk terus hidup dan makmur.**

**Ekonomi kita kukuh dan bergerak licin, rakyat kita berbakat dan rajin. Dasar-dasar kita bernas dan kita berani melaksanakan perkara yang betul. Jika kita terus memberi yang terbaik serta teguh bersatu menghadapi cabaran hari muka, kita boleh berasa yakin akan adanya masa depan yang cerah.”**

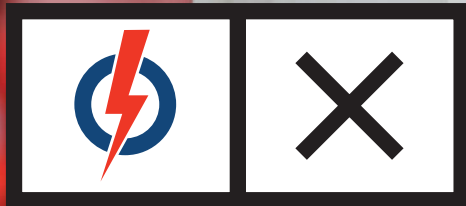
**- Lee Hsien Loong**



# 风雨同舟,共创未来

ஒன்றுசேர்வோம்

எதிர்காலத்தைக் காப்போம்



人民行动党政纲 2011 [www.pap.org.sg](http://www.pap.org.sg)

# 亲爱的同胞，



**“我们要共同努力，使我们这里成为世界上最适宜居住的地方之一，也继续是年轻人引以为豪的家园。”**

自从上次大选以来，世界已经发生了巨大的变化。没有人会预测到我们将面对全球经济危机，或在中东发生革命性的动乱，以及日本的海啸和核灾难。这些事件必将在不同的层面上影响到我们。

我们无法预知在今后的几年里，将有哪些难以意料或出乎意料的事。但只要新加坡人团结一致，并和优秀的领导人密切合作，就能克服各种挑战，并不断改善我们的生活。

这就是我们如何使新加坡安全地渡过全球经济危机的事实。现在我们的经济已经出现反弹，也创造了更多好的就业机会。

在过去五年里，大多数家庭的收入已有显著的上升。我们比大多数的国家做得更好。

我们的愿景是建立一个公平和包容的社会，让每个公民都有适当的地位和机会，实现自己的愿望。所有的新加坡人必定能分享到我们进步的果实，包括低收入的国人。



我们的“成长与分享”配套,已惠及每一个新加坡人,并抵消大部分人较高的生活费用,做到了有过之而无不及。过了今年,我们将实施雄心勃勃的计划,以便为大家带来更美好的生活。

我们正在发展一个充满活力和多元化的经济,并创造待遇更高的工作。我们也在为孩子们开发一个出类拔萃的教育体系,并为老年人提供全面的护理服务。

同时,我们也建造美丽的新组屋区,改造旧邻里,并在全岛各地扩建各种体育和娱乐设施。

新加坡必须继续探讨前进的方向,并适应世界的新发展。我们将调控改革的步伐,以协助保留新加坡人的归属感和价值观。我们特别关注新移民的涌入,并帮助他们融入我们的社会,以便他们的孩子在长大后,和其他年轻新加坡人一模一样。

要做到这一点,我们必须坚持新加坡精神,以便我们能够不断改进,在世界的竞争中把国家推向更高的层次。

您可以有所作为。请您挺身而出,献出您的想法,激情和干劲,并协助建立我们理想的新加坡。我们要共同努力,使我们这里成为世界上最适宜居住的地方之一,也继续是年轻人引以为豪的家园。

人民行动党拥有一支经验丰富和经得起考验的团队。我们也有许多新的候选人。他们年轻而且精力充沛,并将献身服务。我们的阵容中包含了新团队的核心,他们将能够适时接替我和我当前的班子。

摆在我们面前的,是我们最好的年头。请投票支持您可以信赖的团队。请投票支持能确保您和您的孩子们一个美好的未来的政党。

**请投票支持人民行动党!**

李顯龍

# 风雨同舟， 共创未来



**您可以相信人民行动党将尽心尽力，带领新加坡各阶层人士，风雨同舟，不论情况好坏。**

**我们将齐心协力，把新加坡打造成具有活力，更有包容性的社会，让每一个公民都有机会过上更好的生活。新加坡将是一个老少咸宜的城市。**

**为了达到这个目标，我们寻求你的委托，以便：**

- 创造机会，让大家都享有更高的收入
- 改善低收入新加坡人的生活
- 让每个孩子，发挥所长
- 建设活力四射的城市，温馨可爱的家园
- 帮助我们的年长者保持活跃，健康及生活充实
- 发动全体新加坡人，参与塑造我们的未来

# 创造机会，让大家都享有更高的收入

**经济增长将惠及我们所有的公民。**我们将创造有意义的工作和机会，让每一个人都能有所作为，包括收入较低和中产阶级的国人，也能做到。为了达到这个目标，我们将：

- 确保多样化和革新的经济，以使新加坡能克服所面对的竞争性挑战，并以其独特的风格在国际上享有盛誉
- 帮助企业扩大和到海外竞争，同时吸引能为新加坡增值的新投资
- 深化在各个行业的研发和革新，使公司能推出新的产品和服务，从而使业务增长
- 协同工会和企业一道加强每一条工作线上的生产力，和工作的提升，以便所有工人能提高自己的技能，增加入息
- 投资25亿元在持续教育和培训，使每个人在其职业生涯中，都有机会发展自己的技能和专业知识，或进入新工作领域



# 改善低收入新加坡人的生活

**每个公民都将分享新加坡的进步成果。**我们正推出更多计划，以协助低收入的新加坡人，提升自己，同时鼓励他们的孩子们发现本身的长处，并以此一展所长。为了达到这个目标，我们将：

- 奖励工作和自力更生的精神，并通过就业奖励提高他们的收入
- 通过额外的住房补贴和新推出的特别住房补贴，帮助他们拥有自己的屋子，同时也为他们提供更多购屋选择，包括两房式组屋
- 为学前到大专教育的孩子们派发较大数额的助学金和补助金，并确保学校有专家的支援，以便尽早干预及帮助他们，全面发挥所长
- 通过医药保健基金和公共援助计划，以及社区关怀基金和许多善心人的援手，加强对贫困人士，患病者及残疾人的安全网
- 促进志愿服务精神，同时帮助社区团体，借助政府的共同筹款计划而集资。这样一来，人人都能扮演他们的角色，以建立富有同情心的社会。



# 让每个孩子发挥所长

**儿童是我们的未来。我们将创造世界上最好的教育系统之一，以让有各种不同才能和不同爱好的新加坡人，发展自己的才华。为了达到这个目标，我们将会：**

- 甄选调派更多的优质教师到每所学校，和负责相关任务的教育工作者，一起发展孩子们的性格，价值观，以及各种能力
- 在重建与改善现有学校计划下，全面翻新旧校舍，并为所有学校提供一流的设施，包括室内运动馆与表演艺术及舞蹈室，
- 为不同爱好和才能的孩子们，开辟更多的途径，以便他们可以在学术或技术领域，或是在艺术和运动方面，有所表现
- 为在学习上有困难和有特殊需要的儿童，提供更多的支援
- 扩展大学，理工学院及工艺教育学院的课程范围，以造就学生，攀越许多学术高峰，同时提高对低收入和中等收入家庭学生的经济支援
- 在每个邻里设立更多托儿所和幼儿园，并提高它们的素质，以让每个孩子都有好的人生开端，并给予那些想要多生孩子的夫妇更多的支持





## 每个邻里都有好的小学

我们正在为全国小学教育进行改革:

- **每间学校将会有更多教师。**到了2015年, 课堂的师生比例将会从2000年的1:26和去年的1:19减成1:16。学校也将部署更多相关的老师, 例如针对有学习障碍学生的专科教师。
- **提倡广泛性的学习, 增设顶尖的设施。**到了2016年, 大部分的小学将只有单一教学时段。它们将有更好的课室和特别的音乐室和美术室。学校也会建设生态池塘和科学园供学生室外学习。

无论您的小孩儿在哪一间学校就读, 他们都会获得有效和全面性的小学基础教育。学校也将为学习能力较弱的学生增添小班教学和提供更多的个人指导。此外, 有特别才华的学生也会获得更多的栽培项目。



# 建设活力四射的城市，温馨可爱的家园

**我们将建造一个老少宜居的城市，最美好的家园。**生活在这个城市的新加坡人，不但能享有良好的就业机会，也拥有一流的居住环境。为了达到这个目标，我们将：

- 推出人们负担得起的高品质建屋局新组屋
- 翻新并维护旧家园及住宅区的价值
- 通过改造我们的组屋区计划，使整个城镇面目一新。这个计划也包括新的体育和其他设施，及设备更好的公园
- 投资600亿元，以加倍地铁网络线，并缩短搭车时间，减少拥挤，同时保持实惠的票价
- 使空间更绿色，海水更湛蓝，扩大环岛休闲游乐的机会，包括建设新的体育中心
- 建立一个独特和令人振奋的城市。这里将有蓬勃发展的艺术和文化领域，一个国际大都会的中心，和充满活力的区域中心，如裕廊湖区和巴耶利峇中心







EUP - Family Park at Taman Kembangan

## 改善我们的邻里

我们将继续重建和翻新建屋局组屋，使到我们的组屋区焕然一新。电梯翻新计划将于2014年全面完成。在接下来的五年里，有35万的家庭将从下列计划受惠：

- 家居改善计划：每个组屋单位都会获得价值\$25,000新元的翻新费，包括天花板的维修，建造新厕所，新水管和新门户。
- 邻里更新计划：这个计划包括提供游乐场和运动设施，有盖人行道及落客站，也会有居民闲聊区及歇脚处。

在较旧的私人住宅区进行住宅区翻新计划，此计划将惠及2万2千户家庭，其中包括建造更宽敞的行人道，更好的排水系统以及公园康乐设施。



NRP Amphitheatre at Tampines St 21

# 帮助我们的年长者保持活跃，健康及生活充实

**我们敬老尊贤。我们将竭尽所能，为他们提供最好的支援，使他们能够安享晚年。为了达到这个目标，我们将：**

- 与雇主合作，帮助年长的新加坡人继续就业，自立更生
- 在各邻里推行身心健康的活动，帮助老年人保持健康，并广交朋友
- 在裕廊和盛港建立新的综合医院，并通过保健储蓄，健保双全和保健基金的3M保健制度，为所有新加坡人提供负担得起的医疗保健服务
- 改善长期护理计划，使其更靠近受惠者的居所。这项措施将获得最近成立的10亿新元社区乐龄基金以及乐龄健保计划和老年基金的更多支援
- 扩建和翻新综合诊疗所，社区医院，疗养院，日间康复服务和家庭护理服务
- 每个城镇和住宅区都建设无障碍通道，让老年人和残疾人士可以轻松地四处走动，以便他们能加入更大的社区



# 发动全体新加坡人， 参与塑造我们的未来

**新加坡是属于我们每一个人的。**我们将联系广大公民群众，共同参与塑造我们的未来，也建立一个我们的子女将继续引以为荣的家园。为了达到这个目标，我们将：

- 加强公众参与和反馈的各种渠道，并鼓励他们提出新的和不同的概念，从而对国家主要课题，达成广泛共识
- 不断改进和完善我们的民主制度。新的选举条规鼓励更多的竞争，并促使下一届的国会里，其他声音有更大的代表性
- 鼓励青少年追求他们理想信念的事业，并采取主动，建立一个绿色和可持续发展的社会
- 对于在海外工作和学习的公民，我们要和他们保持密切的联系。他们也是我们新加坡家庭的一部分
- 协助新公民融入我们的社会，并作出积极贡献
- 加深不同种族和宗教之间的互信，并在每一代的国人之间加强大家对共同身份的认同
- 坚持我们的集体意志，以保护国家安全和维护国人共同建设的成果







“在我国的历史进程中，一路上都得排除万难，才得以存活，才能享有繁荣。

我们的经济健全，调控适当。国人有才华，肯吃苦。我们有明智的政策，也有勇气实行正确的做法。如果大家竭尽所能，团结一致，共同应对前方的挑战，我们有信心，国家前途光明。”

- 李显龙

## என் சக சிங்கப்பூரர்களே,



**“நாம் ஒன்று சேர்ந்து, வாழ்வதற்கு  
உலகின் மிகச் சிறந்த இடங்களில்  
ஒன்றாகவும் நம் இளையர்கள்  
தொடர்ந்து பெருமை  
கொள்ளக்கூடிய ஓர் இல்லமாகவும்  
சிங்கப்பூரை உருவாக்குவோம்.”**

கடந்த பொதுத்தேர்தலுக்குப் பிறகு உலகம் பெருமளவில் மாறியுள்ளது. உலகப் பொருளியல் நெருக்கடியும் மத்திய கிழக்கின் மக்கள் எழுச்சி, ஜப்பானில் நிகழ்ந்த சுனாமி மற்றும் அணு உலைப் பேரிடர் போன்றவையும் முன்னுரைக்கப்படவில்லை. இவை நிச்சயம் நம்மை ஏதேனும் ஒரு வகையில் பாதிக்கும்.

வரும் ஆண்டுகள் எத்தகைய நிச்சயமற்ற சூழல்களைக் கொண்டு வரும் என்று நம்மால் கூற இயலாது. எனினும், சிங்கப்பூரர்கள் ஒற்றுமையுடன் இருந்து, நல்ல தலைவர்களுடன் அணுக்கமாகப் பணியாற்றும் வரை, நாம் சவால்களை வெற்றிகொண்டு, நமது வாழ்க்கையையும் தொடர்ந்து மேம்படுத்திக்கொள்ள முடியும்.

உலகப் பொருளியல் நெருக்கடியின்போதும் அப்படித்தான் சிங்கப்பூர் அதிலிருந்து பாதுகாப்பாக மீண்டு வந்தது. இப்போது நமது பொருளாதாரம் மீண்டும் வளர்ச்சிப் பாதையில் செல்வதோடு, மேலும் பல நல்ல வேலைகளும் உருவாக்கப்பட்டுள்ளன.

கடந்த ஐந்து ஆண்டுகளில், பெரும்பாலான குடும்பங்களில், வருமானங்கள் கணிசமாக உயர்ந்துள்ளன. பெரும்பாலான நாடுகளைவிட நாம் நன்றாகச் செய்துள்ளோம்.

ஒவ்வொரு குடும்பகளுக்கும் உரிய இடம், விருப்பங்களை நிறைவேற்றிக்கொள்ளும் வாய்ப்புகள் நிறைந்த, அனைவரையும் அரவணைக்கும் ஒரு சமுதாயத்தை உருவாக்குவதே நம் லட்சியமாகும். நாம் காணும் வளர்ச்சியில் குறைந்த வருமானப் பிரிவினர் உட்பட அனைத்துச் சிங்கப்பூரர்களுக்கும் பங்குண்டு.

“வளர்ச்சி மற்றும் பகிர்வு” திட்டம் சிங்கப்பூர் ஒவ்வொருவருக்கும் நன்மை அளித்திருப்பதோடு, அதிகரித்துள்ள வாழ்க்கைச் செலவுகளை ஈடுகட்ட உதவும். அடுத்துவரும் ஆண்டுகளில், எல்லோருக்கும் சிறந்த வாழ்க்கையைக் கொடுக்கும் உயர்ந்த குறிக்கோளுடன் பல திட்டங்களைச் செயற்படுத்தவிருக்கிறோம்.

நாம் துடிப்புமிக்க, பன்முகத் தன்மை கொண்ட பொருளாதாரத்தை வளர்ப்பதுடன், நல்ல, மேலும் உயர்ந்த ஊதியம் தரும் வேலைகளையும் உருவாக்குகிறோம். நமது பிள்ளைகளுக்குத் தலைசிறந்த கல்வி முறையையும், நம் மூத்தோருக்கு விரிவான பராமரிப்புச் சேவையையும் நாம் உருவாக்கி வருகிறோம்.

அதோடு, எழில்மிக்க புதிய வீடமைப்பு வளர்ச்சிக் கழகப் (வீவக) பேட்டைகளையும் உருவாக்குகிறோம், நமது பழைய அக்கம்பக்கக் குடியிருப்புகளுக்குப் பொலிவூட்டுகிறோம், தீவெங்கும் விளையாட்டு, பொழுதுபோக்கு வசதிகளை விரிவுபடுத்துகிறோம்.

உலகில் நிகழும் புதிய மாற்றங்களுக்கு ஏற்ப சிங்கப்பூர் தொடர்ந்து தன்னை மாற்றிக்கொள்ள வேண்டும். நம் உடைமையுணர்வு மற்றும் பண்பு நலன்களை சிங்கப்பூரர்கள் தக்கவைத்துக் கொள்ள ஏதுவாக மாற்றத்தின் வேகத்தை நம் கட்டுப்பாட்டில் வைத்திருப்போம். குறிப்பாக, புதிய குடியேறிகளின் வருகையைக் கட்டுக்குள் வைத்திருப்பதோடு, அவர்களுடைய பிள்ளைகள் மற்ற இளம் சிங்கப்பூர்களைப்போலவே இங்கு வளரவும் சமுதாயத்தோடு ஒருங்கிணையவும் அவர்களுக்கு உதவுகிறோம்.

எல்லாவற்றுக்கும் மேலாக, உலகத்தோடு போட்டியிட, நம்மைத் தொடர்ந்து மேம்படுத்திக்கொண்டு, நம் நாட்டை அடுத்த நிலைக்கு எடுத்துச் செல்ல உதவும் சிங்கப்பூர் உணர்வை நாம் நிலை நிறுத்தவேண்டும்.

உங்களால் முக்கியப் பங்காற்ற முடியும். உங்கள் கருத்துக்கள், யோசனைகள், ஆர்வம், ஆகியவற்றின் வழி நாம் கனவு காணும் சிங்கப்பூரை உருவாக்குவதில் உதவ முன்வாருங்கள். நாம் ஒன்று சேர்ந்து, வாழ்வதற்கு உலகின் மிகச் சிறந்த இடங்களில் ஒன்றாகவும் நம் இளையர்கள் தொடர்ந்து பெருமை கொள்ளக்கூடிய ஓர் இல்லமாகவும் சிங்கப்பூரை உருவாக்குவோம்.

மக்கள் செயல் கட்சி-யிடம் (மசெக) அனுபவம் மிக்க, ஆற்றல் நிறைந்த குழு உள்ளது. எங்களிடம், இளமையான, செயலாக்கமும் கடப்பாடும் மிக்க பல புதிய வேட்பாளர்களும் உள்ளனர். எங்கள் அணி, ஒரு புதிய குழுவின் முக்கியமானவர்களைக் காலப்போக்கில் என்னுடைய, மற்றும் என் தற்போதைய சகாக்களின் இடத்தை நிரப்பக் கூடிய ஆற்றல் உள்ளவர்களை உள்ளடக்கியுள்ளது.

நமது சிறந்த ஆண்டுகள் நமக்கு முன்னே உள்ளன. நீங்கள் நம்பக்கூடிய குழுவுக்கு வாக்களியுங்கள், உங்களுக்கும் உங்கள் பிள்ளைகளுக்கும் ஒரு சிறந்த எதிர்காலத்தைப் பெற்றுத் தரும் கட்சிக்கு வாக்களியுங்கள்

**மசெக-வுக்கு வாக்களியுங்கள்!**

**உங்களன்புள்ள**

*Wesley Lim*

# ஒன்றுசேர்வோம் எதிர்காலத்தைக் காப்போம்





வாழ்க்கையின் எல்லா நிலையிலும் உள்ள சிங்கப்பூரர்களுக்குச் சிறந்தவற்றைச் செய்யவும், நல்ல காலத்திலும் கெட்ட காலத்திலும் நம்மை ஒற்றுமையுடன் வைத்திருக்கவும் மசெக-வை நீங்கள் நம்பலாம்.

நாம் ஒன்றிணைந்து, ஒவ்வொரு சிங்கப்பூரருக்கும் மேலும் சிறந்த வாழ்க்கைக்கான வாய்ப்புக்கள் உள்ள துடிப்புமிக்க எல்லோரையும் அரவணைத்துச் செல்லும் சமுதாயமாக ஆக்குவோம். இளையருக்கும் முதியவர்களுக்குமான ஒரு நகரமாக நாம் திகழ்வோம்.

இந்த இலட்சியத்தை அடைய, பின்வருவனவற்றுக்கு வாக்குச் சீட்டின் வழி உங்கள் கட்டளையை நாடுகிறோம்:

- அனைவருக்கும் உயர் வருமானம் ஈட்டும் வாய்ப்புக்களை உருவாக்குதல்
- குறைந்த வருமானம் ஈட்டும் சிங்கப்பூரர்களின் வாழ்க்கையை மேம்படுத்துதல்
- ஒவ்வொரு பிள்ளையும் தன் முழு ஆற்றலையும் வெளிக்கொணர உதவுதல்
- ஒரு துடிப்புமிக்க நகரத்தை, நாம் நேசிக்கும் ஓர் இல்லத்தை உருவாக்குதல்
- நமது மூத்தோர் சுறுசுறுப்பாகவும் ஆரோக்கியமாகவும் ஈடுபாடுள்ளவர்களாகவும் இருக்க உதவுதல்
- நமது வருங்காலத்தை வடிவமைப்பதில் சிங்கப்பூரர் அனைவரையும் ஈடுபடுத்துதல்

## அனைவருக்கும் உயர் வருமானம் ஈட்டும் வாய்ப்புக்களை உருவாக்குதல்

**வளர்ச்சி நம் குடிமக்கள்  
அனைவருக்கும்  
நன்மையளிக்கும். குறைந்த  
வருமானம் ஈட்டுபவர்கள்,  
நடுத்தர வகுப்பினர் உட்பட,  
எல்லோரும் முன்னேறும்  
வகையில் மனநிறைவளிக்கும்  
வேலைகளையும்  
வாய்ப்புகளையும் நாம்  
உருவாக்குவோம். இதனைச்  
சாதிக்க நாங்கள்  
பின்வருவனவற்றைச்  
செய்வோம்:**

- சிங்கப்பூர் தான் எதிர்கொள்ளும் சவால் மிக்க போட்டியை வெற்றிகரமாகச் சமாளித்து அனைத்துலக அளவில் தன்னை நிலைநிறுத்திக்கொள்ளப் பன்முகத்தன்மையும், புத்தாக்கமும் மிக்க ஒரு பொருளியலை உறுதிசெய்வோம்
- சிங்கப்பூருக்கு மதிப்பைக் கூட்டும் முதலீடுகளை ஈர்க்கவும் வெளிநாடுகளில் நமது நிறுவனங்கள் விரிவடையவும் போட்டியிடவும் உதவுவோம்
- நிறுவனங்கள் புதிய பொருள்களையும் சேவைகளையும் அறிமுகப்படுத்தித் தொழில்களை வளர்த்துக் கொள்ள ஒவ்வொரு தொழில்துறையிலும் ஆய்வு மற்றும் மேம்பாட்டையும், புத்தாக்கத்தையும் ஆழப்படுத்துவோம்
- ஊழியர்கள் தங்கள் திறன்களை உயர்த்திக் கூடுதல் வருவாய் ஈட்ட, ஒவ்வொரு துறையிலும் உற்பத்தித்திறனை உயர்த்தவும் வேலைகளை மேம்படுத்தவும் தொழிற்சங்கங்களுடனும் தொழில் நிறுவனங்களுடனும் சேர்ந்து பணியாற்றுவோம்
- தொடர் கல்வி மற்றும் பயிற்சியில் 2.5 பில்லியன் வெள்ளியை முதலீடு செய்வோம். அதன் மூலம், வேலை செய்யும் தங்கள் வாழ்நாள் முழுவதும், தங்கள் திறன்கள் மற்றும் நிபுணத்துவத்தை மேம்படுத்திக்கொள்ள அல்லது புதிய துறைகளில் நுழைய ஒவ்வொருவருக்கும் வாய்ப்பு இருக்கும்



## குறைந்த வருமானம் ஈட்டும் சிங்கப்பூரர்களின் வாழ்க்கையை மேம்படுத்துதல்

**ஒவ்வொரு குடும்பத்துக்கும் சிங்கப்பூரின் வளர்ச்சியில் பங்குண்டு.** குறைந்த வருமானம் ஈட்டும் சிங்கப்பூரர்கள் தங்களைத் தாங்களே உயர்த்திக்கொள்ள உதவுவதில் நாங்கள் மேலும் அதிகம் செய்வதுடன், அவர்களின் பிள்ளைகள், தங்களின் ஆற்றல்களைக் கண்டறியவும் அவற்றில் சிறந்து விளங்கவும் ஊக்குவிக்கிறோம். இதனைச் சாதிக்க, நாங்கள் பின்வருவனவற்றைச் செய்வோம்:

- வேலைநலத் திட்டம் மூலம் வருமானங்களை மேம்படுத்தி, வேலை செய்வதற்கும் தற்சார்பு உணர்வுக்கும் வெகுமதியளிப்போம்
- கூடுதல் வீடமைப்பு மானியங்கள் மற்றும் சிறப்பு வீடமைப்பு மானியங்கள் வழி அவர்கள் சொந்த வீடுகளை வாங்க உதவுவோம், அதோடு, இரண்டு அறை வீடு உட்பட மேலும் அதிக வீட்டுத் தேர்வுகளை அவர்களுக்கு வழங்குவோம்
- பாலர் பள்ளிக் கல்வி முதல் உயர் கல்வி வரை, அவர்களின் பிள்ளைகளுக்கு மேலும் பெரிய அளவில் உபகாரச் சம்பளங்கள், கல்வி உதவித் தொகைகள் மூலம் ஆதரவளிப்பதுடன், பிள்ளைகள் தங்கள் முழு ஆற்றலைப் பெருக்கிக் கொள்ள உதவும் நோக்கில், பள்ளிகளுக்கு ஆரம்பத்திலேயே நிபுணத்துவ ஆதரவை உறுதி செய்வோம்
- மெடிஃபண்ட், பொது உதவித் திட்டம், கொம்கேர் (Comcare) மற்றும் சமூகத்தின் பல உதவிக் கரங்கள் மூலம், உதவி தேவைப்படுபவர்கள், நோயுற்றவர்கள், உடற்குறையுள்ளோர் ஆகியோருக்கான பாதுகாப்பை வலுப்படுத்துவோம்
- பரிவுமிக்க சமுதாயத்தை உருவாக்குவதில் ஒவ்வொருவரும் பங்காற்ற, தொண்டிழிய உணர்வைப் பேணி வளர்க்கவும் அரசாங்கத்தின் கூட்டு நிதித் திட்டம் மூலம் சமூகக் குழுக்கள் நன்கொடை திரட்டவும் உதவுவோம்



# ஒவ்வொரு பிள்ளையின் சிறந்த ஆற்றலை வெளிக்கொணர்தல்

**நமது பிள்ளைகளே நமது எதிர்காலம். உலகின் மிகச் சிறந்த கல்வி முறைகளில் ஒன்றை நாம் உருவாக்குவோம். அதன் மூலம், எல்லாத் திறன்களும் ஆர்வங்களும் உள்ள சிங்கப்பூரர்கள் தங்களை முழுமையாக வளர்த்துக்கொள்ளும் பாதைகளை வழங்குவோம். இதனை அடைய, நாங்கள் பின்வருவனவற்றைச் செய்வோம்:**

- நமது பிள்ளைகளின் குணநலன், பண்புகள், பன்முகத் திறன்கள் ஆகியவற்றை வளர்க்க, மேலும் தரம் வாய்ந்த ஆசிரியர்களையும் துணைக் கல்வியாளர்களையும் ஒவ்வொரு பள்ளியிலும் பணியில் அமர்த்துவோம்
- பிரைம் (PRIME) எனப்படும் திட்டத்தின் கீழ் பழைய பள்ளிக் கட்டடங்களை மேம்படுத்துவதுடன், அனைத்துப் பள்ளிகளுக்கும் உள்ளரங்குகள், நிகழ்கலை மற்றும் நடன அரங்குகள் உள்ளிட்ட சிறந்த வசதிகளை வழங்குவோம்
- ஏட்டுக்கல்வி அல்லது தொழில்நுட்பத் துறைகளில் அல்லது கலை மற்றும் விளையாட்டுத் துறைகளில், சிறந்து விளங்க, பலதரப்பட்ட ஆர்வங்கள் மற்றும் திறன்கள் உள்ள பிள்ளைகளுக்கு மேலும் அதிகப் பாதைகளை வகுப்போம்
- கற்பதில் சிரமப்படும் மற்றும் சிறப்புத் தேவைகள் உள்ள பிள்ளைகளுக்குக் கூடுதல் ஆதரவு வழங்குவோம்
- பல்கலைக்கழகம், பலதுறைத்தொழில் கல்லூரி, மற்றும் தொழில் நுட்பக் கல்வி நிலையம் ஆகியவற்றின் கல்வித் திட்டங்களை விரிவுபடுத்தி உன்னதத்தின் பல உச்சிகளை உருவாக்குவதுடன், குறைந்த வருமான, நடுத்தர வருவாய் குடும்ப மாணவர்களுக்கான நிதியாதரவையும் மேம்படுத்துவோம்
- ஒவ்வொரு குழந்தைக்கும் வாழ்க்கையில் நல்ல தொடக்கத்தைக் கொடுக்கவும், மேலும் அதிகமான பிள்ளைகளைப் பெற்றுக்கொள்ள விரும்பும் தம்பதியினருக்கு ஆதரவளிக்கவும் ஒவ்வொரு அக்கம் பக்கத்திலும் மேலும் அதிகக் குழந்தைப் பராமரிப்பு நிலையங்களையும் பாலர் பள்ளிகளையும் கட்டுவதோடு அவற்றின் தரத்தையும் உயர்த்துவோம்

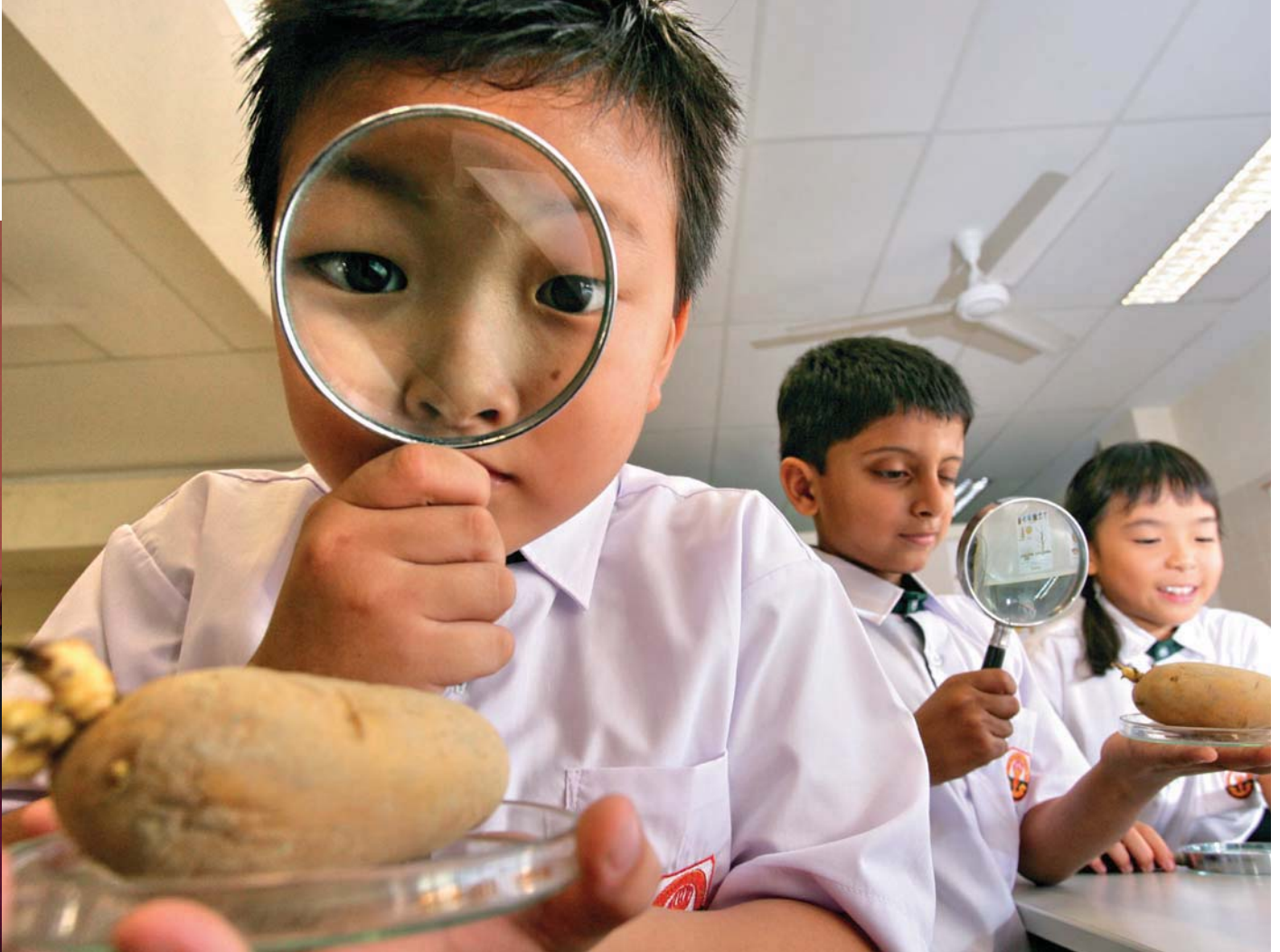




**ஒவ்வொரு அக்கம்பக்கத்திலும் சிறந்த தொடக்கப்பள்ளிகள்**

தீவு முழுவதும் தொடக்கக்கல்வியை மெருகூட்டி உருமாற்றி வருகிறோம்.

- **ஒவ்வொரு பள்ளியிலும் மேலும் அதிக ஆசிரியர்கள்.** 2015ம் ஆண்டுக்குள் ஒவ்வொரு 16 மாணவர்களுக்கும் ஓர் ஆசிரியர் இருப்பார். கற்றல் குறைபாடுகள் உள்ள மாணவர்களுக்கு உதவும் நிபுணர்களும் அதிகத் துணைக் கல்வியாளர்களும் இருப்பார்கள்.
- **கற்றலுக்கான சிறந்த வசதிகள்** 2016-ம் ஆண்டுக்குள் பெரும்பாலான தொடக்கப்பள்ளிகள் ஒற்றை நேரப்பள்ளிகளாக மாறிவிடும். அவற்றில் சிறந்த வகுப்பறைகளும், கலை, இசைக்கு சிறப்பு அறைகளும், வெளிப்புறக் கற்றல் வசதிகளும் இருக்கும். எத்தகைய பள்ளிக்குச் சென்றாலும், ஒவ்வொரு பிள்ளையும் வலுவான, முழுமையான அடிப்படையைப்பெறும். படிப்பில் பலவீனமான மாணவர்களுக்கு மேலும் அதிக நேரம் கற்றுக் கொடுக்கப்படும். அதிகமான தனிப்பட்ட உதவியும் வழங்கப்படும். சிறப்புத்திறன்கள் உள்ளவர்களைப் பயிற்றுவிக்கவும் அதிக நடவடிக்கைகள் இருக்கும்.



# துடிப்புமிக்க நகரத்தையும் நாம் நேசிக்கும் இல்லத்தையும் உருவாக்குதல்

**நாம் சிறந்த இல்லத்தை,  
இளையோருக்கும்  
முதியோருக்குமான  
நகரத்தை  
உருவாக்குவோம். நல்ல  
வாழ்க்கைத் தொழில்  
வாய்ப்புக்களை மட்டுமல்லாது  
தலைசிறந்த வசிப்பிடச்  
சூழலையும் வழங்கும்  
நகரத்தைச் சிங்கப்பூரர்கள்  
அனுபவிப்பார்கள். அதனை  
அடைய, நாங்கள்  
பின்வருவனவற்றைச்  
செய்வோம்:**

- புதிய, உயர் தர, கட்டுபடியாகக் கூடிய வீவக வீடுகளை வழங்குவோம்
- பழைய வீடுகள் மற்றும் பேட்டைகளை மேம்படுத்தி அவற்றின் மதிப்பைக் கட்டிக்காப்போம்
- புதிய விளையாட்டு வசதிகள், சிறந்த பூங்காக்கள் ஆகியவை உட்பட, நமது வீடமைப்பு பேட்டையை மறுஉருவாக்கம் செய்யும் திட்டத்தின் மூலம் முழு நகர்களுக்கும் புதுப் பொலிவைக் கொடுப்போம்
- பயண நேரத்தைச் சுருக்கவும், நெரிசலைக் குறைக்கவும் கட்டணங்களைக் கட்டுபடியானதாக வைத்திருக்கவும், நமது எம்ஆர்டி கட்டமைப்பை இரட்டிப்பாக்க 60 பில்லியன் வெள்ளி முதலீடு செய்வோம்
- நமது பசுமைப் பரப்புகளையும் தூய நீர்நிலைகளையும் மேம்படுத்துவோம். புதிய விளையாட்டு மையத்தைக் கட்டுவது உட்பட, தீவு முழுவதும் பொழுதுபோக்குக்கான வாய்ப்புகளை விரிவுபடுத்துவோம்
- தனித்தன்மை வாய்ந்த, விறுவிறுப்பான நகரத்தை உருவாக்குவோம். அது, செழித்துவளரும் கலை, கலாசார நிகழிடம், அனைத்துலக நகர நடுவம், ஜூரோங் ஏரி வட்டாரம் மற்றும் பாய் லேபார் சென்ட்ரல் போன்ற துடிப்புமிகு மையங்கள் முதலியவற்றைக் கொண்டிருக்கும்





EUP - Family Park at East Coast Terrace

### நமது அக்கம்பக்கத்தை மேம்படுத்துதல்

நமது வீவக வீடுகளைத் தொடர்ந்து புதுப்பித்துப் புத்துணர்வு ஊட்டுவோம். மின் தூக்கி மேம்பாட்டுத் திட்டம் (LUP) 2014-ம் ஆண்டுக்குள் முடிவடையும். அடுத்த 5 ஆண்டுகளில் 350,000 குடும்பங்கள் பின்வருவனவற்றின் மூலம் நன்மையடையும்:

- இல்ல மேம்பாட்டுத் திட்டம் (HIP) ஒவ்வொரு வீட்டுக்கும், உட்கூரைப் பழுதுபார்ப்பு, புதிய கழிவறைகள், குழாய்கள் மற்றும் கதவுகள் உட்பட, சுமார் \$25000 மதிப்புள்ள மேம்பாட்டை வழங்கும்.
- அக்கம்பக்க புதுப்பிப்புத் திட்டம் (NRP), விளையாட்டுத்தளங்கள், உடற்பயிற்சி வசதிகள், கூரைவேய்ந்த நடைபாதைகள், வாகனங்களிலிருந்து இறக்கிவிடும் முகப்புகள், வசிப்போர் கூடும் இடங்கள், இருக்கைகள் உள்ள இடங்களை வழங்கும்.

பழைய தனியார் குடியிருப்புப் பேட்டைகளில் உள்ள 22,000 வீடுகள், அகலமான நடைபாதைகள், சிறந்த வடிகால் வசதிகள், பூங்காக்களுக்கான இருக்கைகள், விளையாட்டுச் சாதனங்கள் ஆகியவற்றை பேட்டை மேம்பாட்டுத் திட்டத்தில் (EUP) பெறும்.



NRP - Community Garden

# நமது மூத்தோர் சுறுசுறுப்பு, ஆரோக்கியம், ஈடுபாடுகொண்டவர்களாக இருக்க உதவுதல்

## நாம் நமது மூத்தோரை மதிக்கிறோம்.

கண்ணியத்துடனும்

நளினத்துடனும் அவர்கள்

முதுமையடைய, சாத்தியமான

சிறந்த ஆதரவை நாம்

அவர்களுக்கு வழங்குவோம்.

அதனை அடைய நாங்கள்

பின்வருவனவற்றைச்

செய்வோம்:

- முதிய சிங்கப்பூரர்கள் தொடர்ந்து வேலை செய்யவும் சுதந்திரமாக இருக்கவும் முதலாளிகளுடன் இணைந்து செயல்படுவோம்
- மூத்த குடிமக்கள் ஆரோக்கியமாக இருக்கவும் ஈடுபாட்டுடன் செயல்படவும் ஒவ்வொரு அக்கம்பக்க வட்டாரத்திலும் மனநலன் திட்ட நடவடிக்கைகளை உருவாக்குவோம்
- ஜூரோங் மற்றும் செங்காங்கில் புதிய மருத்துவமனைகளைக் கட்டி, மெடிசேவ், மெடிஷீட்டு, மெடிஃபண்டு எனும் 3 'எம்'கள் மூலம் சுகாதாரச் சேவைகளைக் கட்டுபடியாகும்படியாக வைத்திருப்போம்
- புதிய 1 பில்லியன் வெள்ளி மூத்தோர் சமூக நிதி மற்றும் எல்டர்ஷீட்டு, எல்டர்ஃபண்டு ஆகியவற்றின் மேம்பட்ட ஆதரவுடன் நீண்டகாலப் பராமரிப்பை இல்லத்திற்கு அருகில் கொண்டு வருவோம்
- பலதுறை மருந்தகங்கள், சமூக மருத்துவமனைகள், தாதிம இல்லங்கள், பகல்நேர மறுவாழ்வு மற்றும் இல்லத்தாதிம சேவைகள் ஆகியவற்றை விரிவுபடுத்தி மேம்படுத்துவோம்
- முதியவர்களும் உடற்குறையுள்ளோரும் எளிதில் நடமாடி சமூகத்தில் பங்கு கொள்ள ஒவ்வொரு நகரத்தையும் பேட்டையையும் நடமாட தடையில்லாதவாறு ஆக்குவோம்





# நமது எதிர்காலத்தை உருவாக்குவதில் எல்லாச் சிங்கப்பூரர்களையும் ஈடுபடுத்துதல்

**சிங்கப்பூர் நம் ஒவ்வொருவருக்கும் சொந்தம். ஒன்றாகச் சேர்ந்து சிறந்த எதிர்காலத்தை உருவாக்கவும் நமது பிள்ளைகள் தொடர்ந்து பெருமை கொள்ளத்தக்க இல்லமாக ஆக்கவும் பலதரப்புக் குடிமக்களையும் நாம் ஈடுபடுத்துவோம். இதனை அடைய நாம் பின்வருவனவற்றைச் செய்வோம்:**

- புத்தம் புதிய, மாறுபட்ட கருத்துக்களை ஊக்குவிக்கவும், முக்கிய தேசிய பிரச்சினைகளில் பரவலான கருத்திணக்கத்தை உருவாக்கவும் பொதுமக்கள் கருத்துத் தெரிவிப்பதற்கான வழிமுறைகளை மேம்படுத்துவோம்
- நமது மக்களாட்சி முறையைப் படிப்படியாக வளர்த்தும் மேம்படுத்திக்கொண்டும் இருப்போம். பொதுத் தேர்தலுக்கான புதிய விதிமுறைகள், பெருமளவிலான போட்டியை ஊக்குவிப்பதுடன் மேலும் அதிக மாற்றுக் கருத்துக்கள் அடுத்த நாடாளுமன்றத்தில் ஒலிப்பதற்கும் வாய்ப்பளிக்கிறது
- தாங்கள் நம்பும் குறிக்கோள்களைத் தொடரவும், பசுமைமிக்க, சுற்றுச் சூழலைப் பேணிக்காக்கும் சமுதாயத்தை உருவாக்கவும் இளையர்களை நாங்கள் ஊக்குவிப்போம்
- வெளிநாடுகளில் வேலை செய்யும், படிக்கும் குடிமக்களுடன் அணுக்கமான தொடர்பு வைத்துக் கொள்வோம். அவர்களும் நமது சிங்கப்பூர்க் குடும்பத்தின் ஓர் அங்கமே
- புதிய சிங்கப்பூரர்கள் நமது சமுதாயத்துடன் ஒருங்கிணையவும் ஆக்கரமாகப் பங்களிக்கவும் நாம் உதவுவோம்
- வெவ்வேறு இனங்கள் சமயங்களுக்கிடையே உள்ள பரஸ்பர நம்பிக்கையை மேலும் ஆழமாக்கி ஒவ்வொரு புதிய தலைமுறைச் சிங்கப்பூரர்களுடனும் நமது பொது அடையாளத்தை வலுப்படுத்துவோம்
- தேசத்தின் பாதுகாப்பைக் கட்டிக்காக்கவும் ஒன்றுசேர்ந்து நாம் உருவாக்கியவற்றைப் பேணிக்காக்கவும் நமது கூட்டு மன உறுதியை நிலைநிறுத்துவோம்







**“கடுமையான நிலைமைகளைப் போராடி வென்று  
செழிப்படைவதாகவே நம் வரலாறு அமைந்துள்ளது.**

**நம் பொருளாதாரம் வலுவாகவும் நன்கு  
மெருகூட்டப்பட்டும் உள்ளது. நமது மக்கள்  
திறன்மிக்கவர்களாகவும் பாடுபட்டு உழைப்பவர்களாகவும்  
உள்ளனர். நமது கொள்கைகள் சரியானவை என்பதுடன்  
சரியானவற்றைச் செய்யும் துணிச்சலும் நம்மிடம் உள்ளது.  
நாம் அனைவரும் நம்மிடம் உள்ள சிறந்தவற்றை வழங்கி  
எதிர்வரும் சவால்களைச் சமாளிக்க ஒற்றுமையுடன்  
இருந்தோமானால், ஒளிமயமான எதிர்காலம் குறித்து நாம்  
நம்பிக்கை கொள்ளலாம்.”**

**- லீ சியன் லூங்**



